

2025. gada aprīlis –
2026. gada marts

Ulbrokas
bibliotēkas
piektais kalendārs



“Pēteris Brūvera
atdzeja un
tulkojumi”

...neaizmirsti, ka tev ir darīšana ar
dzejnieku, kuram, kaut tupus rāpus,
bet vajadzīga mūza... un, visticamāk,
ne viena vien.
Ilze Lāce

Ulbrokas bibliotēkas kolektīvs apzinājis Pētera Brūvera atdzejas un tulkojumu nozīmi dzimtajā un citās valodās. Iegūstot literātu un vienaudžu rakstveida vai mutvārdu vēstures notikumu liecības, tiek radīta un veidota izpratne ne tikai par dzejas, atdzejas virsotnēm, bet arī par vietējā kultūras mantojuma vērtībām. Piektajā Pētera Brūvera kalendārā iepazīstam profesionāla tulkojuma spējas, iztēli, savdabību un daudzveidību. Dzīvespriecīgi un dzīvesgudri stāstām par to, kas iedvesmo vai satrauc dzejnieku, domājam par Pētera labdarīgumu un valodas lietošanas prasmēm. Ieraugām dažādās kultūrās iekodēto un atšķirīgi skatīto.

Īpaša ir dzejnieka un atdzejojotāja Pētera Brūvera interese par Krimas tatāriem, kas radusies dzejnieka un atdzejojotāja Ulža Bērziņa iniciēta.

20.gadsimta astoņdesmito gadu sākumā, kad gaisā jau virmoja atmoda, Pēteram Brūverim noris sarakste ar Krimas tatāru gaišākajiem cilvēkiem, tostarp, Alimu Alievu, Ismailu Kerimovu. Šī sarakste veido savdabīgu dramaturģiju, kurā jūtama tā brīža gaisotne un noskaņojums. Aktualitātes, kas šodien atkal no jauna raksturo mazās tautas likteni lielvaras rokās. Tiek atdzejota Krimas tatāru dzeja, kas apliecina, ka dzeja ir ļoti biogrāfisks žanrs un patriotiskajās rindās nav samākslota patosa.

Tajā laikā Krimas tatāru kultūras centra Kijivā programmas vadītājs Alims Alievs atzīst: *"Krimas tatāri tā pati Ukraina vien ir. Mēs piederam pie Ukrainas politiskās nācijas"*.

Iespējams reizēm nomākts un iztukšots, bet dziļākajā būtībā Pēteru Brūveri pārņem patiesa vēlme runāt par literatūru, valodu, tautām un likteņiem, par lasīto, atdzejoto, kādu jaunatklātu valodu un autoru. Visas dzīves laikā viņš iestājas par aizmirsto, pamesto, laika un apstākļu nospiesto likteņiem. Lasot Pētera Brūvera atdzejojumus, kas izvēles ziņā ir īsteni oriģināli, ikviens gūst poētisku pasaules redzējumu.

Literatūrzinātnieki, dzejnieki un tulkojotāji savās pārdomās min Pētera atdzejojumus no lietuviešu, tjurku tautu folkloras, Tuvas apgabala šamaņsaucas, 17.–18. gadsimtā sarakstītās turku dzejnieka un sūfistu misionāra Āšika no Konjas dievumpiesauksmes, ainavu talantīgā apdzejojotāja, korejiešu 16.–17. gs. dzejnieka Juna Sondo izsmalcinātās gadalaiku vārdu gleznas, kā arī Kvinta Horācija Flaka darbus un vēl citus šeit neminētus tulkojumus, kuriem līdzās arī oriģināldzejā dzejnieks iekļauj zināmu un nezināmu rakstnieku vārdu pieminējumus.

Par dzejnieka radošās darbības laiku atmiņās dalās –

Māris Salējs, Maima Grīnberga, Ilze Lāce, Inese Zandere, Ieva Lešinska-Geibere, Knuts Skujenieks, Ieva Kalniņa, Uldis Bērziņš, Kārlis Vērdiņš, Indra Brūvere-Daruliene.

Tuvākai un personiskākai sajūtai izmantojami kvadrātkodi, kurus noklausoties iegūstam sirsnības, draudzības un patiesas dzejas radišanas un garšas pastiprinājumu. Pavisam nedaudz privātnieciska viesmīlība un virtuves sarunas, kur ielūkojās arī kulturologs **Kristaps Kuplais**, literatūrzinātnieks **Inģus Barovskis**. Pētnieku statusā arī kultūras žurnāliste **Liega Piešiņa**.

Ulbrokas bibliotēkas kolektīva vārdā, vadītāja
Daiga Brigmane

*Materiālu kopas veidotājs un turētājs: Ulbrokas bibliotēka, Pētera Brūvera lasītava
Adrese: Institūta iela 3, Ulbroka, Stopiņu pagasts, Ropažu novads, LV 2130*

Uz pirmā vāka: **Pēters Brūveris. Viļņa Eglīša darbnīcas virtuve. Ilzes Lāces 30.dzimšanas diena. 1987. gads.**

Foto: Raimonds Ozols

Oriģināls: Ilzes Lāces privātkolekcija



Rakstnieku konference.
Laikraksts "Labrīt" (1993 – 1995).
Foto: Aivars Liepiņš
Oriģināls: Maima Grīnberga

"Atdzejošana – itin kā arfai (resp. vienai valodai) rakstītās notis – pēc iespējas atbilstoši komponista iecerei – būtu jāizspēlē uz vibrafona vai, teiksim, sjamisena."

Tā Pēters 90. gadu vidū rakstīja kādā publikācijā laikrakstā "Izglītība un Kultūra". Viņam pašam dažādu valodu arfu melodiņu izspēlēšana uz latviskām koklēm un citārām padevās spoži un izteiksmīgi. Pēters bija stipri lepns par savu atdzejas prasmi, un ne bez pamata: viņa atdzejojumus ir bauda un prieks lasīt. Pēters ir atdzejojis no vairākām valodām, bet vislabāk man prātā palikuši viņa

1) leiši

Nākotne atkārto pagātņi,
Bet tagadnes mums nav. Valodas
Tagadne nav nedz zilbe, nedz pat skaņa,
Vien tas brīniņš starp skaņas izmaiņām. (Kornēlijs Platelis)

2) turki

būtu es vārds sauktu pie taisna pie patiesa sauktu
pie skaista
kaut būtu es vārds klusiņām pateiktu: mīlu
(Nāzims Hikmets Rans) – turpinājums maijā.

Maima Grīnberga (1969) – tulkotāja, redaktore.
2025. gada janvāris.

Aprīlis

2025

	Pirmdiena	Otrdiena	Trešdiena	Ceturtdiena	Piektdiena	Sestdiena	Svētdiena
14		1 Dagnis Dagne Edgars Danute	2 Irmgarde	3 Daira Dairis Daiva Daivis Anita Anitra	4 Valda Herta Ārvalda Ārvalds Ārvaldis	5 Vija Vidaga Aivija	6 Dzinta Zinta Vilips Filips
15	7 Zina Zinaīda Helmuts	8 Dana Dana Dana	9 Valērija Žubīte Alla	10 Zīle Annika	11 Hermanis Vilmārs	12 Jūlijs Ainis	13 Egils Egils Nauris
16	14 Strauja Gudrīte	15 Aelita Gastons	16 Mintauts Alfs Bernadeta	17 Rūdolfs Rūdis Vīviāna	18 Laura Jadviga	19 Vēsma Fanija	20 Mirta Ziedīte
17	21 Mārgers Anastasija	22 Armanda Armands	23 Jurģis Juris Georgs	24 Visvaldis Nameda Ritvaldis Ritums	25 Liksma Bārbala	26 Alina Sandris Rūsiņš	27 Tāle Raina Raimonda Klementīne
18	28 Gundega Terēze	29 Vilnis Raimonds Laine	30 Lilija Liāna				

24. aprīlis – Pētera Brūvera 68. dzimšanas diena
Pētera Brūvera dzejoļu ilustrāciju izstāde un dziesmu koncerts.
Ulbrokas Mūzikas mākslas skolas radošā pēcpusdiena *Pētera Brūvera lasītavā*.
26. aprīlis – talka dzejnieka atdusas vietā un dzimtajā viensētā "Kalēji".



Rakstnieku konference.
Laikraksts "Labrīt" (1993 – 1995).
No kreisās Uldis Bērziņš, Jānis Baltvilks,
Pēters Brūveris.
Autors: Aigars Eglītis
Oriģināls: Maima Grīnberga

Turpinājums

3) Tuvas šamaņi

ēēēj-ei

Mēness ausumā Saules svīdumā oō-oō-oō
mūsu dienas pašā agrumā oō-oō-oō
ēēēj-ei

kā jūra mans pienavīns šļakstinot oō-oō-oō
kā kalns mans kadiķis kūpinot oō-oō-oō
(Šamaņsauka pienavīnam un kadiķim)

4) oguzu tautasdziesmas

Gāju dārzā, brāļu nav,
Karavāna tāļu jau.
Visiem es par zālēm biju,
Tikai pašam zāļu nav.

5) korejietis Sondo Juns

Izklājis smiltis žāvēties tiklus,
Zem laivas nojumes atpūtīšos.
Piesien laivu! Piesien laivu pie krasta!
Saka – odi ciešami nav;
Ko tad lai teic par zaļajām mušām?
Pacel enkuru! Pacel enkuru! Airē!

Junu Pēters gan neatdzejoja no oriģināla. Atceros, kolēģa pārmetumus viņš atvairīja, norādot, ka, neatdzejotu viņš Junu no starpniekvalodas, Junu neatdzejotu vispār neviens.

No sava atdzejas darbaudzinātāja Ulža Bērziņa Pēters bija pārmantojis indevi virzīt jaunus literātus uz tulkošanu un atdzeju, un, tā kā viena no viņa personības šķautnēm bija tautskolotājs, tad darīja to aktīvi un paģēroši. Tieši Pētera mudinājumi un uzstājība noteikti bija iemesls, kāpēc es (un ne es viena) vispār uzdrīkstējos pievērsties arī atdzejai.

Maima Grīnberga (1969) – tulkotāja, redaktore.
2025. gada janvāris.

Maijs

2025

Pirmdiena

Otrdiena

Trešdiena

Ceturtdiena

Piektdiena

Sestdiena

Svētdiena

18

1 Ziedonis

2 Zigmunds
Sigmunds
Zigsmunds

3 Gints
Uvis

4 Vizbulīte
Vijolīte
Viola

19

5 Ģirts
Ģederts

6 Gaidis
Dīdzis

7 Jete
Henriete
Henrijs
Enriko

8 Staņislavs
Staņislava
Stefānija

9 Klāvs
Einārs
Ervīns

10 Maija
Paija

11 Milda
Karmena
Manfreds

20

12 Valija
Ināra
Ina
Inārs

13 Irēna
Irīna
Ira
Iraīda

14 Krišjānis
Elfa
Elvita
Aivita

15 Sofija
Taiga
Arita
Airita

16 Edvīns
Edijs

17 Herberts
Dailis
Umberts

18 Inese
Inesis
Ēriks

21

19 Lita
Sibilla
Teika

20 Venta
Salvis
Selva

21 Ernestīne
Ingmārs
Akvelīna

22 Emilija
Visu kalendāros
neierakstīto
vārdu diena

23 Leontīne
Lonija
Ligija
Leokādija

24 Ilvija
Marlēna
Ziedone

25 Anšlavs
Junora

22

26 Eduards
Edwards
Varis
Edvarts

27 Dzidra
Dzidris
Gunita
Loreta

28 Vilis
Vilhelms

29 Maksis
Raivis
Raivo
Maksims

30 Vitolds
Lolita
Letīcija

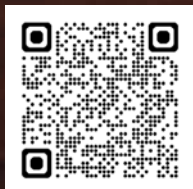
31 Alīda
Jūsma



Tulkotāju grupa pie pusdienu galda kādā mācību klases telpā. No kreisās: Inese Paklone, Amanda Aizpuriete, aiz viņas azerbaidžāņu dzejnieks, viņam blakus Pēters Brūveris, priekšplānā Knuts Skujenieks. Cesvaine, 1980. gadi.

Autors: nezināms

Oriģināls: RTMM 325747



Kvadrātkoda atvērumā

Vāgifs Samedoglu – atdzejojums, balss

Pēters Brūveris

Varbūt būtu savādi teikt par Pēteru Brūveri kā atdzejotāju šādus vārdus – misijas apziņa, azarts, niknums un smalkums. Bet šobrīd citu man nav. Jā, pasionārais Latvijas atdzejas skolas impulss nāk no tās iedibinātājiem Knuta Skujenieka un Ulža Bērziņa. Bet Brūveris tomēr būs spožākais un harizmātiskākais starp pagājušā gadsimta 80. gadu dzejas paaudzes pārstāvjiem, kas savā laikā bija iesaukti atdzejas kareivju rindās. Un te nav runa par izcilību – tikpat lieliski bija/ir Brūvera vienaudži atdzejas jomā Klāvs Elsbergs, Guntars Godiņš, Amanda Aizpuriete. Drīzāk še runa būtu par uzņemšanos aptvert vēl neaptverto – atdzejot ne tikai no jau ierastajiem vācu, lietuviešu, krievu dzejas kosmiem, bet arī latviešu valodas spožumā likt iemirdzēties dzejai no azerbaidžāņu, turku, gagauzu, osetīnu, Krimas tatāru, azerbaidžāņu, mordviešu, Tuvas šamaņu, prūšu valodām. Knuts savulaik bija teicis, ka ar azerbaidžāņu tautasdziesmām Pēters paveicis neiespējamo – latviskojis kongeniāli oriģinālam. Un arīdzan, ja Pētera ieskatā kāds sirdī iekritis autors ir iepazīts caur starpniekvalodu, arī tas nav bijis šķērslis to latviskot un paveikt to spoži. Tā ir noticis ar poļu dzejnieku Zbignevu Herbertu, kuru Pēters iepazīnis caur lietuviešu atdzejojumiem. Esmu salīdzinājis Pētera latviskojumus ar oriģinālu un priecājos par atdzejojuma “elpošanu” Herberta dzejas ietilpīgajā lakonismā. Un atradis tikai vienu nelielu kļūdu, kas visticamāk, ieviesusies lietuviešu atdzejojumā. *Turpinājums jūlijā.*

Māris Salējs (1971) – latviešu dzejnieks, atdzejotājs, literatūrzinātnieks. 2025. gada janvāris.

Jūnijs

2025

Pirmdiena

Otrdiena

Trešdiena

Ceturtdiena

Piektdiena

Sestdiena

Svētdiena

22

1
Biruta
Mairita
Benedīne

23

2 Emma
Lība

3 Inta
Intra
Ineta

4 Elfrīda
Sintija
Sindija

5 Igors
Margots
Ingvars

6 Ingrīda
Ardis

7 Gaida
Arnis
Arno

8 Frīdis
Frīda
Mundra

24

9 Līgita
Gīta

10 Malva
Anatols
Anatolijs

11 Ingus
Mairis
Vidvuds

12 Nora
Ija
Lenora

13 Zigfrīds
Ainārs
Uva

14 Tija
Saīva
Saīvis
Sentis
Santis

15 Baņuta
Žermēna
Vilija
Vīts

25

16 Justīne
Juta

17 Artūrs
Artis

18 Alberts
Madis

19 Viktors
Nils

20 Rasma
Rasa
Maira

21 Emīls
Egita
Monvīds

22 Ludmila
Laimdots
Laimiņš

26

23 Līga

24 Jānis

25 Milija
Maiga

26 Ausma
Ausmis
Inguna
Inguns
Ingūna

27 Malvīne
Malvis

28 Viesturs
Viestards
Kitija

29 Pēteris
Pāvils
Pauls
Paulis

27

30 Tālvāldis
Mareks

28. jūnijs - Pēterdienas pasākums “Mans tētis raksta grāmatu” Pētera Brūvera lasītavā.



ULBROKAS
BIBLIOTĒKA



No kreisās Pēters Brūveris, Maima Grinberga,
fonā Juris Kunnoss
1995. gada 28. maijā.
Autors - Mārtiņš Zelmenis
Oriģināls: Ivetas Brūveres privātkolekcija

Turpinājums.

Otra lieta – Pēters arī savus oriģināldzejas krājumus komponē kā arhitektoniskas celtnes, kurās organiski iekļauti paša Brūvera atdzejojumi. Būtībā netiek slēptas saites, alūzijas poētiku pārklāšanās ar lielo pasaules kultūras ēkas neskaitāmajām istabām, gaitenīem, zālēm. Taču ne mirkli nezaudējot savas dzejas un valodas unikalitāti. Manuprāt, latviešu dzejā tieši Pēters parāda dzejnieka/atdzejotāja kontinuitāti, atdzejojamās un dzimtās valodas pasaules savstarpējās apaugļošanās skaistumu un jēgu.

Un visbeidzot gribu pateikt paldies Pēteram – manam pirmajam skolotājam atdzejas jomā. Viņš apbrīnojami smalkjūtīgi lasīja un analizēja manus pirmos mēģinājumus latviskot poļu starpkaru laika dzejas klasiķus, ar savu absolūto atdzejas dzirdi mācēja pateikt, kur neskan īsti. Pat ja neprata poļu valodu. Tieši no viņa nāca padoms – izvērtēt, ko atdzejotājamā ritma un atskaņu zīmējuma saglabāšanas dēļ ir iespējams upurēt un kompensēt satura ziņā, un ko tomēr nedrīkst zaudēt. Atdzejotājam ir zaudētā atgūšana citā limenī. Visas valodas poētiskās domāšanas limenī, kas notiek vienā intensitātē ar oriģinālu. Un tieši tādēļ gribas teikt, ka Pētera atdzejojumi ir nodrošinājuši sev mūžīgumu latviešu valodā.

Māris Salējs (1971) – latviešu dzejnieks, atdzejotājs, literatūrzinātnieks.
2025. gada marts.

Jūlijs

2025

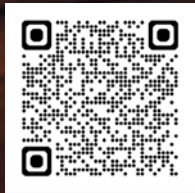
	Pirmdiena	Otrdiena	Trešdiena	Ceturtdiena	Piektdiena	Sestdiena	Svētdiena
27		1 Imants Rimants Intars Ingars	2 Lauma Ilvars Halina	3 Benita Everita Verita Emerita	4 Uldis Ulvis Sandis Sandijs	5 Andžs Andžejs Edīte Esmeralda	6 Anrijs Arkādijs
28	7 Alda Maruta	8 Antra Adele Ada Egons Egmonts Egija Henriks Heinrihs	9 Zaiga Asne Asna	10 Lija Olivija Olivers Odrija	11 Leonora Svens	12 Indriķis Ints Namejs	13 Margrieta Margarita
29	14 Oskars Ritvars Anvars	15 Egons Egmonts Egija Henriks Heinrihs	16 Hermīne Estere Liepa	17 Aleksis Aleksejs Aleks	18 Rozālija Roze	19 Jautrīte Kamila Digna Sāra	20 Ritma Ramona
30	21 Melisa Meldra Meldris	22 Marija Marika Marina	23 Magda Magone Mērija Magdalēna	24 Kristīne Krista Kristiāna Kristiāns Kristīna	25 Jēkabs Žaklīna	26 Anna Annija Ance	27 Marta Dīta Dīte
31	28 Cecīlija Cilda	29 Edmunds Edžus Vidmants	30 Valters Renārs Regnārs	31 Ruta Rūta Angelika Sigita			



Pēteris Brūveris ar kolēģiem. No kreisās: Hermanis Marģers Majeviskis, Ērika Druņģīte, Pēteris Brūveris, Knuts Skujenieks. Lietuva, Viļņa, 20.gadsimta 90.gadi.

Autors: nezināms

Oriģināls: Ivetas Brūveres privātkolekcija



Pilnteksts kvadrātcode atvērumā.

Toreiz, kad mēs kopā devāmies uz Viļņu, lai vasarā dažas nedēļas pamācītos lietuviešu valodu. Godbijīgi teikt "leiši" – to laikam gan Knuts jau pirms tam bija mums iemācījis. Arī draudzēšanās ar kolēģiem, bariņiem braucot te uz Rīgu, te uz Viļņu, jau gāja vaļā, tā sakot, par krievu rubļiem ar Rakstnieku savienības vai pat komjaunatnes svētību. Taču šī bija pavisam citāda reize – mēs nebraucām ne piedalīties dzejas pasākumos, ne uzstāties, bet mācīties.

Un pavisam bez kādām svētībām, paši uz savu galvu. Jo bija taču Marģers, kas spēja tādas lietas pacelt, sarunāt un noorganizēt. Marģers, kuru aizvien vēl Viļņā laikam piemin, novērtē un ciena vairāk, nekā Rīgā.

Tā mēs pamazām sākām gūt pirmo sajēgu par leišu mēli, pamazām saprazdami, ka arī lietuvieši paši ne vienmēr zina, kura zilbe vārdā jāuzsver. Tie, kas baudījuši filoloģisku izglītību, jau bija kaut nedaudz, bet kaut ko studējuši. Mēs abi [Inese Zandere, Pēteris Brūveris] nē, ne filozofijas fakultātē, ne Tavos [Pētera] kondženes masovikos zaķeņikos to nemācīja, tur jūs dižojāties ar franču frāzēm un itāliskajiem mūzikas terminiem. Viļņā mēs sēdējām blakus un viens otru balstījām ar savu nezināšanu.

Tobrīd, tu neļausi man samelot, no mums abiem es skaitījos tā apķērīgākā, man ātrāk pieleca, un ik pa laikam Tu man kaut ko pārprasīji. Taču tas ilgi tā nepalika. Atceros vēl kādu citu reizi, kad kopā bijām lielākā dzejas un mūzikas pasākumā tajā namā, kur tagad Lietuvas prezidentu rezidence, vecais Landsbergis mūs slavēja, teikdams, ka leišu jaunajiem dzejniekiem no mums jāmacās – īsti nesapratām, kā viņš to domāja, bet tik daudz jau bijām apguvuši, lai saprastu, cik diži esam. Un, lūk, tā laikam arī bija beidzamā reize, kad Tu man vēl pārjautāji – ko viņš saka, ko viņš teica? Tu tālāk aizgāji kā raķete, dzeja un valoda pati Tevi rāva uz priekšu, bet es izkritu no ratu pakaļas.

Inese Zandere (1958) – latviešu dzejniece, redaktore.

Fragments no vēstules par kopīgo vasaras kursu apmeklējumu Viļņā 1986. gadā ar kuru aizsākās Brūvera gaitas leišu atdzejošana.

2021. gada septembris.

Augusts

2025

	Pirmdiena	Otrdiena	Trešdiena	Ceturtdiena	Piektdiena	Sestdiena	Svētdiena
31					1 Albīns Albīna	2 Normunds Stefans	3 Augusts Brenčis Inuta
32	4 Romāns Romualds Romualda	5 Osvalds Arvils	6 Askolds Aisma	7 Alfrēds Fredis Madar	8 Mudīte Vladislavs Vladislava	9 Madara Genoveva Genovefa	10 Audris Audra
33	11 Olga Zīta Zīgita Liega	12 Vizma Klāra	13 Elvīra Velga Rēzija	14 Zelma Zemgus Virma	15 Zenta Dzelde Zelda	16 Astra Astrīda	17 Vineta Oļegs
34	18 Liene Liena Helēna Elena Ellena	19 Melānija Imanta	20 Bernhards Boriss Rojs	21 Janīna Linda	22 Rudīte Everts	23 Vitālijs Ralfs Valgudis	24 Bērtulis Boļeslavs
35	25 Ludvīgs Ludis Ivonna Patrīcija Patriks	26 Natālija Tālija Broņislava Broņislavs	27 Žanis Jorens Alens	28 Auguste Guste	29 Armīns Vismants Aiga	30 Alvis Jolanta Samanta	31 Vilma Aigars

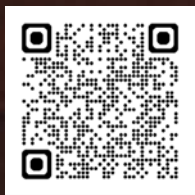


Toma Venclovas pasākums. Ilze Lāce un Pēters Brūveris tiekas ar Latvijas Universitātes studentiem 2002. gada 20. maijā.

No kreisās Ilze Lāce, Pēters Brūveris.

Autors: nezināms

Oriģināls: Ilze Lāce



Pilnteksts kvadrātcode atvērumā.

...pienāca 2000. gads. Sameklēju Pētera telefona numuru, piezvanīju, viņš pat nevaicāja, kāpēc – atbrauca uz centru, nolīdām jūgendstila mājas pagrabīnā, kur krievu restorāns, un pie mazas ledusaukstas vodkas glāzītes to lietu pārrunājām. Aizgūtnēm stāstīju par Visbijā sastaptajiem cilvēkiem, teicu, ka arī viņam vajadzētu tur padzīvot. Nē, viņu tas neinteresēja, tad jau labāk gribot aizbraukt uz Komi vai Tuvu. Venclova? Jā, esot dzirdējis, tāds uzpūtīgs disidents, Majeviskis esot šo to no viņa atdzejojis – bet pašam acīs jau dega uguntiņas. Bija ieinteresējies. Atdevu viņam Venclovas dāvināto dzejoļu krājumu, pastāstīju, kā reiz Amerikā, uzstājoties kopā ar Brodski, Venclova saņēmis daudz vētrainākus aplausus, jo publika nav zinājusi, kuru pieņemts uzskatīt par dižāko, bet gluži vienkārši novērtējusi pantus. Tā sākās mūsu „vencloviāde”. Viņi nekad netikās.

Reiz vasarā atkal biju „Kalējos”, viesi pamazam izklīda vai devās pie miera, arī man, godīgi sakot, aiz noguruma acis krita ciet, bet Pēters tik aizrautīgi stāstīja, kā tagad strādājot pie Nikas-Niļūna atdzejošanas, spēlēja uz elektroniskajām ērģelītēm un pats dangoja dziesmas no kāda mūzikla, kam sacerēja tekstus, lasīja priekšā Brodski, teica, nē, tam es klāt neķeršos, to kolosāli dara Amanda [Aizpuriete]. Venclovu pieminēt izvairījāmies. Bija gandrīz kā toreiz, tai sniegotajā naktī, tikai es nepaliku – uz rīta pusi man pakal atbrauca vecākais dēls. Piemiņai no tās nakts man palikusi Nikas-Niļūna dzejoļu grāmata angļu valodā „The Theology of Rain” – šķiet, ka Pēteram to, savukārt, bija iedevis Majeviskis. Man šī depresīvi skarbā dzeja iepatikās, tas aukstais lietus, kas krīt sirds smagajā granītā... Piekodināju, lai Pēters noteikti atsūta atdzejas, kad būs kaut kas gatavs.

Ilze Lāce – Verhaeghe (1957) - rakstniece, tulkotāja.
Raksts „Gaidu tevi redzēt”: [par dzejnieku Pēteru Brūveri].
2014. gada februāris.

Septembris

2025

	Pirmdiena	Otrdiena	Trešdiena	Ceturtdiena	Piektdiena	Sestdiena	Svētdiena
36	1 Ilmārs Iluta Austrums	2 Eliza Lizete Zete	3 Berta Bella	4 Dzintra Dzintars Dzintara	5 Klaudija Persijs Vaida	6 Maigonis Magnuss Mariuss	7 Regīna Ermīns Sanita Sanija Santa Sanda Sandija
37	8 Ilga	9 Bruno Telma	10 Jausma Albertine	11 Signe Signija	12 Erna Evita Eva	13 Iza Izabella	14 Modris Matīss Mariss
38	Sandra 15 Sondra Gunvaldis Gunvaris	16 Asja Asnate Dāgs	17 Vera Vaira Vairis	18 Liesma Elita Alita	19 Verners Muntis	20 Guntra Marianna Ginters	21 Sergejs Svetlana Lana
39	22 Māris Mārica Maigurs	23 Vanda Veneranda Venija	24 Agris Agrita	25 Rodrigo Rauls	26 Gundars Kurts Knuts	27 Adolfs Ilgonis	28 Sergejs Svetlana Lana
40	Miķelis Miķis 29 Mikus Mihails	30 Elma Elna Menarda					



Pēc Baltijas jūras valstu un Ziemeļvalstu literātu kuģojuma pa Melno un Vidusjūru. Atēnu lidosta, 1994. gadā.

No kreisās: Leons Briedijs, Pēters Brūveris, Ieva Lešinska.

Autors: Mārtiņš Zelmenis

Oriģināls: Ieva Lešinska

Ar Pēteru iepazīnāties tajos gandrīz neatminamajos laikos, kad "Rīgas Laika" redakcija atradās Preses namā, kurtālu nebija jāmeklē arī "Literatūra un Māksla". Ja kādreiz nožēloju, ka jau gadus 20 esmu atmetusi smēķēšanu, tad tikai tāpēc, ka vairs nav iespējas pārvarēt kautrību, vienkārši "sapīpējot" ar kādu. Sarunas raisījās pašas no sevis - arī mums ar Pēteru. Noklausījos viņa konstruktīvo kritiku par maniem dzejoļiem un uzslavu par atdzejojumu - šķiet, ap to laiku biju publicējusi Alena Ginsberga "Kadiša" fragmentu. Tas bija 1994. gadā, kad tikko biju atgriezusies Latvijā pēc 16 gadu prombūtnes un katra laikabiedra reakcija man bija ļoti svarīga.

Tā paša gada rudenī notika Zviedrijas Rakstnieku savienības rīkots kuģa brauciens pa Vidusjūru un Melno jūru, kurā piedalījās literāti no vairākām piejūras valstīm, arī no Latvijas.

Vakaros notika dzejas sacensības, pirms kurām man nācās atdzejot gan Amandu Aizpurieti, gan Knutu Skujenieku, gan Leonu Briedi, gan Uldi Bērziņu, gan Pēteru, kurš tolaik man, tāpat kā citiem kolēģiem jau bija Pičs. Mūsu komanda bija tik spēcīga, ka uzvarējām pat islandiešus, kuri, kā zināms, sāk vārsnot jau tūlīt pēc dzimšanas. Šis brauciens nostiprināja mūsu vieglo draudzību tiktāl, ka reizēm vēl vakaros Pičs man zvanīja, lai nolasītu tikko tapušu dzejoli.

2011. gada 16. jūlijā es savā dārzā iestādīju dzeltenu dienliliju ar nosaukumu "Dzejnieka sirds". Dažas stundas vēlāk uzzināju, ka apstājusies Piča trauksmainā sirds. Tagad dienlilija man ir rūpīgi lolotā un skaistā "Piča sirds".

Ieva Lešinska-Geibere (1958) – tulkotāja, publiciste.

Oktobris

2025

Pirmdiena

Otrdiena

Trešdiena

Ceturtdiena

Piektdiena

Sestdiena

Svētdiena

40

1 Zanda
Zandis
Lāsma

2 Ilma
Skaidris

3 Elza
Ilizana

4 Modra
Francis
Dmitrijs

5 Amālija
Amēlija

41

6 Monika
Zilgma
Zilga

7 Daumants
Druvvaldis

8 Aina
Anete

9 Elga
Helga
Elgars

10 Arvīds
Arvis
Druvis

11 Monta
Tince
Silva

12 Valfrīds
Kira

42

13 Irma
Mirga

14 Vilhelmīne
Minna

15 Eda
Hedviga
Helvijs

16 Daiga
Dinija
Dinārs

17 Gaits
Karīna
Gaitis

18 Rolands
Rolanda
Ronalds
Erlends
Lūkass

19 Elina
Drosma
Drosmis

43

20 Leonīds
Leonīda

21 Urzula
Severīns

22 Īrisa
Irīda
Airisa

23 Daina
Dainis
Dainīda

24 Renāte
Modrīte
Mudrīte

25 Beāte
Beatrise

26 Amanda
Amanta
Kaiva

44

27 Lilita
Irita
Ita

28 Nina
Ninona
Antoņina
Oksana

29 Laimonis
Laimis
Elvijs
Elva
Elvis

30 Nadīna
Adīna
Ulla

31 Valts
Rinalds
Rinalda



1993. gada Dzejas dienas, lokācija - Benjamiņu mājas terase.
No kreisās: Eduards Aivars, Pēteris Brūveris
Autors: Andris Krieviņš
Oriģināls: Ieva Lešinska

Uz sava dzejas teātra skatuves Pēteris Brūveris iznāca 1977. gadā, un 1987. gadā nodrukāts viņa pirmais dzejoļu krājums "Melnais strazds, sarkanie ķirši." Starpā bija desmit intensīva darba, aizrautīgas grāmatu krāšanas un valodu mācīšanās gadi, lai vēlāk atdzejotu lietuviešu dzejnieku Henrika Radauska, Sigita Gedas, Kornēlija Plateļa, Toma Venclovas, Vlada Brazjūna un daudzu citu dzejoļus.

Interese par baltu filoloģiju gāja plašumā, Brūveris kāri tvēra galindu, jātvingu, prūšu vēstures pamācošos atspulgus un "jaunprūšu valodas" romantisko konstruktoru vārsmas. Vai tā bija paša tautas traģiskā vēsture, kas visur lika spraukties "zaudētāju rindās"? Tikko apguvis turku, azerbaidžāņu un tām tuvo Krimas tatāru valodu, Brūveris "piesakās un ir pirmais Padomju Savienībā, kas pārvar direktīvu - netulkot, "nepropagandēt" Krimas tatārus, jo viņi tik neatlaidīgi prasa tiesības no izsūtījuma atgriezties Krimā. Tāda kurioza direktīva patiešām bija, un Rīgā nerimās telefoni, ērcīgas balsis brīdināja gan Literatūru un Mākslu, gan Rakstnieku savienību, bet tatāru tautas dziesmu publikācija parādījās.

1986.gadā Rakstnieku Savienība sarīkoja "radošu apmaiņu" starp mazo Kalnu Altaju un "lielo" Latviju. Organizēšanā, tekstu tulkošanā, sarīkojumos atkal lieti noderēja jaunā dzejnieka [Pētera Brūvera] turkvalodu zināšanas, ugunīgais "internacionālisms", dramatiskās un muzikālās spējas, bet publikācijās palika unikāli, agrāk latviski neiedomājami teksti – Altaja kaimiņzemes Tuvas šamaņu mistērijas, kam Pēteris atrada vārdu "šamaņsaucas".*

*Bērziņš, Uldis, 1944-. Viņš paliek mūsu valodai // Diena. - ISSN 1407-1290. - Nr.164 (2011, 18.jūl.), 7.lpp. : ģīm.

Uldis Bērziņš (1944 – 2021) – latviešu dzejnieks, tulkotājs.
2011. gada jūlijs

Novembris

2025

	Pirmdiena	Otrdiena	Trešdiena	Ceturtdiena	Piektdiena	Sestdiena	Svētdiena
44						1 Ikars	2 Vivita Viva Dzīle
45	3 Ērika Dagnija	4 Atis Otomārs Oto	5 Šarlote Lote	6 Linards Leons Leo Leonards Leonarda	7 Helma Lotārs	8 Aleksandra Agra	9 Teodors
46	10 Mārtiņš Mārcis Markuss Marks	11 Ojārs Nellijs Rainers	12 Kaija Kornēlija	13 Eižens Jevgēņijs Jevgēņija	14 Fricis Vikentijs Vinčents	15 Leopolds Undīne Unda	16 Banga Glorija
47	17 Hugo Uga Uģis	18 Aleksandrs Doloresa Brīve	19 Elizabete Betija Liza Līze	20 Anda Andīna Vigo	21 Zeltīte Andis	22 Aldis Alfons Aldris	23 Zigrīda Zigfrīda Zigrīds
48	24 Velta Velda	25 Katrīna Trīne Kate Kadrija Katrīne	26 Konrāds Sebastians	27 Lauris Norberts	28 Rita Vita Olīta	29 Ignats Vīrgīnija	30 Andrejs Andris Andrievs



Pētera Brūvera uzstāšanās Krimas tatāru kultūras biedrības pasākumā Rīgā. 80. gadu beigās.

Autors: nezināms

Oriģināls: LNB Reto grāmatu un rokrakstu lasītavas krājums. RXA417,9.

**Kalniņa, Ieva, 1956-. Pēters Brūveris. Rīga: Zvaigzne ABC, 1998. - 48.-71.lpp. - ISBN9984170713.*

Astoņdesmito gadu sākumā parādās arī pirmie atdzejojumi no azerbaidžāņu valodas – azerbaidžāņu četrpēdņu bajati, stāsti. Iezīmējas interese par latīņu valodu un Senās Romas literatūru, taču pēc pāris romiešu dzejdarbu atdzejojumiem (Katullis, Marciāls) tā uz ilgiem gadiem apstājas, atstādama gan savdabīgu atspulgu pašā dzejā, kas vedina domāt, ka antīkās literatūras ierosmju avots būtu varējis būt itin dzīvinošs. Astoņdesmito gadu vidus iezīmīgs ar vācu dzejnieka Georga Trākla atdzejojumiem, ar turku valodas apgušanu, kas rezultējas kopdarbā ar Uldi Bērziņu – mūsdienu turku dzejas izlasē “Baložu pilni pagalmi” (1988).

Istena un spēcīga izraušanās no stagnātiskās bezcerības notiek pēdējā nodaļā, kuras virsraksts sakrīt ar krājuma nosaukumu “Dzintara galvaskausi”. Vietā atcerēties P. Brūvera grāmatu stingros kompozicionālos principus, pēc kuriem pēdējo nodaļu raksturo apskaidrošanās, tiecība atsevišķo patību, individualitāti iekomponēt plašākos lokos, samērot sevi ar tautas, baltu kopības (arī citu mazo tautu, piemēram, Krimas tatāru) likteni. To varētu saukt arī par vēlmi skaidri apzināties sevi, savu identitāti (*kas esi, no kurienes nāc, kurp ej, ja vispār ej*) pasaules un vēstures dimensijās.

Šādu daiļrades aspektu, šķiet, rosinājusi P. Brūvera – atdzejojātāja un tulkotāja interese nevis par lielajām, tradicionālajām, krustu šķērsu apgūtajām Eiropas kultūrtautām, bet vispirms par radnieciski tuvajiem leišiem, senprūšiem un pretstatā – par latviešu valodai maz zināmiem, neparastiem, pat eksotiskiem areāliem un valodām (azerbaidžāņu, tjurku, tuviešu).

Senprūši, Prūsija kopš astoņdesmito gadu vidus P. Brūverim nozīmē ko vairāk par racionālu, prāta vadītu interesi. Dzejnieks kopš astoņdesmito gadu otrās puses regulāri iepazīstinājis latviešu lasītāju ar vismaz pāris desmitiem dažādu paaudžu lietuviešu dzejniekiem, atdzejojumi, kopā salikti, veidotu jau solidu pamatu leišu dzejas antoloģijai. Joprojām dzejnieku nav atstājusi ideja par kulturoloģisku, periodisku izdevumu “Lietuva” (un analogisku “Latvija” Viļņā), kas iepazīstinātu ar lietuviešu literatūras, mākslas aktualitātēm, pētījumiem lituānistikā.*

Ieva Kalniņa (1956) – literatūrzinātniece, filoloģijas doktore, redaktore. 1998. gads

Decembris

2025

	Pirmdiena	Otrdiena	Trešdiena	Ceturtdiena	Piektdiena	Sestdiena	Svētdiena
49	1 Arnolds Emanuels	2 Meta Sniedze	3 Evija Raita Jogita	4 Baiba Barbara Barba	5 Sabīne Sarma Klaudijs	6 Nikolajs Niklāvs Niks Nikola	7 Antonija Anta Dzirkstīte
50	8 Gunārs Vladimirs Gunis	9 Sarmīte Tabita	10 Guna Judīte	11 Voldemārs Valdemārs Valdis	12 Otilija Iveta	13 Lūcija Veldze	14 Auseklis Gaisma
51	15 Johanna Hanna Jana	16 Alvine	17 Hilda Teiksma	18 Kristaps Kristis Klinta Kristofers Kristers	19 Lelde Sarmis	20 Arta Minjona	21 Toms Tomass Saulcerīte
52	22 Saulvedis Saule	23 Viktorija Balva	24 Ādams Ieva	25 Stella Larisa	26 Dainuvīte Gija Megija	27 Elmārs Inīta Helmārs	28 Inga Ivīta Irvīta Ingeborga
1	29 Solveiga Ilgona	30 Dāvids Dāvis Dāniels Daniela Daniels	31 Silvestrs Silvis Kalvis				



Dzejnieku salidojums Lietuvā, Druskininki, 2000.gada sākums. No kreisās: Pēters Brūveris, lietuviešu dzejnieks Vlads Brazjūns (Vladas Braziūnas), priekšplānā Zane Brūvere
 Autors: nezināms
 Oriģināls: Ivetas Brūveres privātkolekcija



Atdzejojums **“Nāc rudentiņi”** man ir viens no vistuvākajiem. Laikam tāpēc, ka to es lasu visbiežāk, kad satiekas vienuviet latvieši ar lietuviešiem. Vlada Brazjūna dzejolis, to atdzejojot tētis ļāvās fantāzijai, viņš daudz ko arī piedzejoja klāt. Tā bija cīņa, atdzejojot Brazjūnu.

2019. gada septembris.

Kvadrātkoda atvērumā atdzejojums **“Nāc rudentiņi”**. Vlada Brazjūna dzejoli lasa Indra Brūvere - Darulīene

Nav iespējams vārdos aptvert milzīgo darbu, ko tētis veltījis lietuviešu, kā arī tjurku tautu folkloras atdzejošanai. No bērniības atceros daudzas lietas, kas saistītas ar tēta tulkotāja-atdzejotāja darbu. Pirmkārt, atdzejotāja-tulkotāja darbs kā detektīva darbs. Tolaik, kad tētis strādāja, interneta vēl nebija. “Kalēju” māju bibliotēkā nozīmīgu vietu ieņēma vārdnīcas, kas bija galvenie palīgi, strādājot ar dažādu tautu tekstiem. Ja tulkojamā tekstā gadījās kāds pirmoreiz dzirdēts, retāk lietojams vārds, bieži vien pagāja ilgs laiks, kamēr tētis sameklēja īsto variantu. Tjurku tautām tētis ierīkoja īpašu vārdu kartotēku – izrakstīja vārdus ar to tulkojumiem latviski.

Joprojām saglabājušās dažādas klades un burtnīcas, kurās tētis ierīkoja vārdnīcas. Tētim ļoti palīdzēja arī viņa draugi – dzejnieki un tulkotāji. Viņš sarakstījās ar dažādu tautu dzejniekiem, uzticējās cits citam, veidoja parindeņus. Otrkārt, tulkotāja-atdzejotāja darbs kā pārradītāja, mediators darbs. Visi tulkotāji un atdzejotāji tak ir dzīvi kultūras tilti, no miesas un asins. Tilti starp dažādām kultūrām.

Atdzejojot tjurku tautu folkloru, tētis daudz muzicēja, izdziedāja dziesmas. Tas piešķir viņa atdzejojumiem īpašu muzikalitāti. Uzskatu, ka viņa tjurku folkloras un leišu dzejnieku darbu atdzejojumi ir unikāli, tiem raksturīga gan muzikalitāte, gan īpaša valodas izjūta. Tētim bija gan labi skolotāji, gan arī talantīgi skolnieki, kas joprojām turpina šo nozīmīgo darbu – uzturēt kopīgu asinsriti ar citām pasaules tautām.

Indra Brūvere - Darulīene (1983) – dzejniece, tulkotāja, atdzejotāja.
 2025. gada februāris.

Janvāris

2026

Pirmdiena

Otrdiena

Trešdiena

Ceturtdiena

Piektdiena

Sestdiena

Svētdiena

1				1 Laimnesis Solvīta Solvija	2 Indulis Ivo Iva Ivis	3 Miervaldis Miervalda Ringolds	4 Spodra Ilva Ilvita
2	5 Sīmanis Zintis	6 Spulga Arnīta	7 Zigmārs Digmārs Rota Juliāns	8 Gatis Ivanda	9 Kaspars Aksels Alta	10 Tatjana Dorisa	11 Smaida Franciska
3	12 Reinis Reina Reinholds Renāts	13 Harijs Ārijs Āris Aira	14 Roberts Roberta Raitis Raits	15 Fēlikss Felicita	16 Lidija Lida	17 Tenis Dravis	18 Antons Antis Antonijs
4	19 Andulis Alnis	20 Oļģerts Alģirds Alģis Orests	21 Agnese Agnija Agne	22 Austris	23 Grieta Strauta Rebeka	24 Krišs Ksenija Eglons Egle	25 Zigurds Sigurds Sigvards
5	26 Ansis Agneta	27 Ilze Ildze Izolde	28 Kārlis Spodris	29 Aivars Valērijs Bille	30 Valentīna Tina Pārsla	31 Tekla Violeta	



Atklājot Krimas tatāru svētdienas skolu Rīgas celtniecības tehnikumā, 1989. gada 1. decembris. No labās Pēters Brūveris, Refāts Čubarovs.

Autors: nezināms

Oriģināls: Ivetas Brūveres privātkolekcija

Krimas tatāri piesaistīja jau ar savu smago likteni – turku izcelsmes tauta, kas dzīvoja ģeogrāfiski tik iekārojamā vietā – poētiskajā Krimas pussalā. Nu paklausies vienu Krimas tatāru tautsdziesmu:

*Ai mana pavēlniec,
Daiļā sultānmeit,
Ļauj tavu augumu skatīt,
Precēšu tevi.*

*Kam tev raudzīties,
Kāda izskatos es,
Vai gan dārzā neesi redzējis
Jauniņās atvases.*

*Ai, mana pavēlniec,
Sultānmeit daiļā,
Ļauj tavas acis redzēt
Precēšu tevi.*

*Kam tev manas acis redzēt,
Kam gan tev tas,
Vai gan dārzā neesi redzējis
Melnas olīvas.**

Pēters Brūveris (1957–2011)

1986. gada novembris

*Brūveris, Pēters 1957-2011. "Dzīvo dzejnieks Brūveris šai malā" //Padomju Jaunatne. - Nr.226 (1986, 26.novembris).

Februāris

2026

Pirmdiena

Otrdiena

Trešdiena

Ceturtdiena

Piektdiena

Sestdiena

Svētdiena

5

1

Brīgita
Indra
Indris
Indars

6

2 Spīdola
Sonora

3 Aīda
Ida
Vīda

4 Daila
Veronika
Dominiks

5 Agate
Selga
Silga
Sinilga

6 Dārta Dace
Dora

7 Nelda
Rihards
Ričards
Rišards

8 Aldona
Česlavs

7

9 Simona
Apolonija

10 Paulīna
Paula
Jasmīna

11 Laima
Laimdota

12 Karlina
Līna

13 Malda
Melīta

14 Valentīns

15 Alvils
Olafs
Olavs
Aloīzs

8

16 Jūlija
Džuljeta

17 Donats
Konstance

18 Kora
Kintija

19 Zane
Zuzanna

20 Vitauts
Smuidra
Smuidris

21 Eleonora
Ariadne

22 Ārija
Rigonda
Adriāns
Adriāna
Adrija

9

23 Haralds
Almants

24 Diāna
Dina
Dīns

25 Alma
Annemarija

26 Evelīna
Mētra
Aurēlija

27 Līvija
Līva
Andra

28 Skaidrīte
Skaidra
Justs



Rakstnieku savienība, Benjamiņu nams, 90 gadi.
No labās Pēters Brūveris, Juris Kronbergs
Autors: Gunārs Janaitis
Oriģināls: Maima Grīnberga

* Vērđiņš, Kārlis, 1979-. Melno rindiņu nolem'tība // Diena. - (Piel. "Kultūras Die-
na"). - ISSN 1407-1290. - Nr.221 (2006, 22.sept.), 7.lpp.

* Skujenieks, Knuts, 1936-. Padomāt, pastrīdēties, atklāt // Literatūra un Māksla. -
(1992, 1.oktobris), 3.lpp.

...dzejolis *Ein Gedicht zusammen mit Ernst Jandl* (192. lpp.)
veidots kā Brūvera dialogs ar Ernsta Jandla dzejoli *im park*, kurā
Brūveris sēž uz sava iemīlotā sola un noskatās, kā Jandls cenšas
apsēsties uz sola vāciski. Līdzās Georga Trākla ganu brūnajam
vīnam, Mirabeles pilij un Māra Melgalva mākoņu pastam var
pamanīt vēl daudz atsauču un mājienu. Jāpiemin arī dzejoļi, kas
jau virsrakstā pieteikti kā atdzejotāja darba inspirētas atbildes uz
kādu Toma Venclova, Marcēlija Martinaiša vai Henriha Radauska
dzejoli.*

Kārlis Vērđiņš (1979) –
latviešu dzejnieks, literatūrzinātnieks.
2006. gada septembris

Mūsu pirmtēvu – jātvingu, galindu, prūšu – dzintara galvaskausi,
citiem vārdiem runājot, senvēsture un aizvēsture tāpat nedod
mums ne miera, ne miega. Dzejnieks ar savu pārļaicīgo iejūtu
šos divus polus ir vēl ciešāk sabīdījis lasītāju apziņā. Tās ir mūsu
pašapzināšanās, mūsu identitātes meklējuma divas puses:
Baltiskajām reminiscencēm blakus stāv sāpīgie zīmējumi no
krimas tatāru un karaimu likteņiem. Atgādināšu arī to, ka Pēters
Brūveris kā Krimas tatāru tiesību aizstāvis ir plaši pazīstams
ārpus Latvijas robežām. Atgādināšu – ne jau tamdēļ, lai viņam
piešķirtu ordeni (tas nav manā kompetencē), bet lai padarītu
lasītāju vērīgāku arī pret dažu labu it kā intīmu izpaudumu, kam
ir nopietns sociāls svars. Un otrādi.*

Knuts Skujenieks (1936 – 2022) – latviešu dzejnieks, atdzejotājs,
kritiķis, publicists.
1992. gada oktobris

Marts

2026

Pirmdiena	Otrdiena	Trešdiena	Ceturtdiena	Piektdiena	Sestdiena	Svētdiena
9						1 Ivars Ilgvars
2 Lavīze Luīze Laila	3 Tālis Tālavš Marts	4 Alise Auce Enija	5 Austra Aurora	6 Vents Centis Gotfrīds	7 Ella Elmīra	8 Dagmāra Marga Margita
11 9 Ēvalds	10 Silvija Laimrota Liliāna	11 Konstantīns Agita	12 Aija Aiva Aivis	13 Ernests Balvis	14 Matilde Ulrika	15 Amilda Amalda Imalda
12 16 Guntis Guntars Guntris	17 Gertrūde Gerda	18 Ilona Adelīna	19 Jāzeps Juzefa	20 Made Irbe	21 Unigunde Una Dzelme Benedikts Benedikta	22 Tamāra Dziedra Gabriela Gabriels
13 23 Mirdza Žanete Žanna	24 Kazimīrs Izidors	25 Māra Mārīte Marīta Mare Ģedimins	26 Eiženija Ženija	27 Gusts Gustavs Tālrīts Saulis	28 Gunta Ginta Gunda	29 Aldonis Agija
14 30 Nanija Ilgmārs	31 Gvido Atvars					